



# Frantschach- St. Gertraud *aktuell*



Nummer 152 • Dezember 2015

Ämliche Mitteilung der Marktgemeinde • [www.frantschach.gv.at](http://www.frantschach.gv.at)

Ihre Ideen sind uns wichtig!

Offenes Ideenbüro  
9. - 11. Dezember  
Musikschule

ein Ort  
viele Plätze  
welches Zentrum?

Schlusspräsentation  
Freitag 11. Dezember 18<sup>00</sup>  
Mondi-Werkssaal

[www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at)

## Geschätzte Bürgerinnen und Bürger von Frantschach-St. Gertraud!

Wir sind davon überzeugt, dass die besten Strategien für die Zukunft unseres Ortszentrums nur dann gefunden werden können, wenn Sie daran mitarbeiten.

Deshalb haben wir uns für einen Prozess mit aktiver BürgerInnenbeteiligung entschieden - die nonconform ideenwerkstatt. Das ist eine Ideenfindungsmethode, bei der alle Interessierten die Möglichkeit haben, sich einzubringen und gemein-

sam Ideen für unser Ortszentrum zu schmieden. Nutzen Sie vom 09. - 11. Dezember 2015 die Chance, sich persönlich bei der Zukunftsentwicklung einzubringen. Schon jetzt geht das im Internet unter [www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at)

Ich freue mich auf Sie als Mitgestalterinnen und Mitgestalter! Wir sehen uns bei der Ideenwerkstatt!

Ihr Bürgermeister  
Günther Vallant



### ■ Alt & Jung beim „Tag der Älteren Generation“

Traditionell generationenübergreifend gestaltete sich in Frantschach-St. Gertraud auch der heurige „Tag der Älteren Generation“. Die von der Marktgemeinde dazu geladenen Mitbürger der Altersgruppe 70+ füllten zum wiederholten Male den Mond-Festsaal bis auf den letzten Platz und wurden zu Veranstaltungsbeginn von den Kids des Gemeindegartens musikalisch und mit einem Gedicht herzlichst begrüßt. Neben 200 betagten Gemeindegewerinnen und Gemeindegewertern konnte Bürgermeister Günther Vallant zu deren alljährlichen Ehrentag auch zahlreiche Gäste, unter ihnen stellvertretend für die Gemeindegewerter Vizebürgermeisterin Melitta Müller und Gemeindegewerter Kurt Jöbstl, die Vereinsobleute Stefanie Sturm, Grete Martinz, Werner Miklautz, Hans Tatschl und Ortspfarrer Wlodzimierz Kuscik willkommen heißen.



Vallants besonderer Gruß galt seiner Vorgängerin und Frantschach-St. Gertrauds erster Ehrenbürgerin Ingrid Hirzbauer, der wie immer begeisternden Mundartdichterin Edith Kienzl, dem diesmal für die musikalische Umrahmung sorgenden MGV / Gemischten Chor Frantschach-St. Gertraud unter Chorleiterin Waltraud Schultermandl und dem AGA-Trio sowie den für die gastronomische Bewirtung sorgenden Mitarbeitern des örtlichen Seniorenbundes. In seinen Begrüßungsworten ging Gemeindegewerter Günther Vallant insbesondere auf die jüngste Zertifizierung der Marktgemeinde als familien- und kinderfreundlich ein und betonte dabei den gemeinsamen Willen aller im Gemeinderat vertretenen Fraktionen, in diesen Bemühungen nicht stehenbleiben sondern sich permanent weiterentwickeln zu wollen. In bewährter Manier von Amtsleiter-Stellvertreterin Margot Baier bestens vorbereitet, standen beim „Tag der Älteren Generation“ neben seinen kulinarischen Angeboten diesmal auch ein Lungenfunktionstest durch das Gesundheitsland Kärnten sowie kostenlose Hörtests durch die Hörgeräte Trapsch & Wiery GmbH auf dem Programm.

Als älteste anwesende Gemeindegewererin und ältester anwesender Gemeindegewerter erfuhren Hildegard Schmied, Jahrgang 1920 und Johann Vallant, Jahrgang 1923, besondere Ehrungen.

### ■ Franz Paulitsch gründete 2. Unternehmen

Als Mechaniker und Teil-Inhaber des Autohauses Paulitsch & Windischbacher ist Franz Paulitsch vielen Menschen bereits bekannt. Seit Oktober hat er sich mit einem Erdbewegungs-Unternehmen in St. Gertraud ein zweites Standbein geschaffen. Das in Wolkersdorf/St. Stefan beheimatete Autohaus Paulitsch & Windischbacher ist als Spezialist für geländegängige Fahrzeuge und Landmaschinen in ganz Unterkärnten bekannt. Im Oktober dieses Jahres gründete Paulitsch ein zweites Unternehmen, das sich auf Erdbewegungsarbeiten spezialisiert hat und dafür auch über den nötigen Maschinenpark verfügt. Für alle Grabungs- und Aushubarbeiten ist er der richtige Ansprechpartner.

#### Informationen:

Erdbewegung Paulitsch Franz  
Hintergumitsch 25, 9413 Sankt. Gertraud  
Telefon: 0664/160 10 91  
E-Mail: franz.paulitsch@gmx.de

### ■ Speisen im China-Restaurant BAMBUS

Kulinarisch verwöhnen können sich die Frantschach-St. Gertrauder seit kurzem auch im vormaligen Cafe Winkler in Zellach lassen. Dort ist Xian Ping Wang nämlich mit seinem



China-Restaurant Bambus in Betrieb gegangen. Von der Qualität des Mittagsbuffets hat sich unter anderem schon Bürgermeister Günther Vallant überzeugen können.

### ■ Öffentliche Bekanntmachung

Die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud beabsichtigt, gemäß §§ 24, 26 und 27 des Kärntner Gemeindeplanungsgesetzes 1995, LGBl. Nr. 23/1995, in der Fassung LGBl. Nr. 85/2013, für das gesamte als Bauland gewidmete Gemeindegebiet einen **textlichen Bebauungsplan** im Rahmen einer Neuerlassung festzulegen. Der Verordnungsentwurf liegt in der Zeit vom 09.11.2015 bis einschließlich 07.12.2015 während der Amtsstunden im Marktgemeindegewerteramt Frantschach-St. Gertraud zur allgemeinen Ansicht auf. Die Kundmachung ist auch im Internet unter [www.frantschach.gv.at](http://www.frantschach.gv.at) – Rubrik **Bürger-service - Amtstafel** abrufbar.

Während der Auflagefrist ist jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht, berechtigt, schriftlich begründete Einwendungen gegen den Verordnungsentwurf einzubringen.

Der Bürgermeister:  
*Günther Vallant*

**Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe  
ist der 15. Jänner 2016**

**PRIMUS** GmbH  
 DACHDECKEREI SPENGLEREI  
 WEIßGERBETHAL

Servicehotline:  
 04358 / 3591-0

Unsere Leistungen:

- Dachdeckerarbeiten
- Spenglerarbeiten
- Kaldächer
- Flachdächer
- Fassadenverkleidungen
- Dachreparaturen
- Kränarbeiten
- Dachreinigungen

Wörling 34 • 9433 St. Andrä • Tel. 0 43 58 / 35 91-0 • office@primus-dach.at • www.primus-dach.at

■ **Gemeinderat beschließt Widmung für Zauberteppich im Schizentrum Weinebene**

Die widmungsmäßigen Voraussetzungen für den von den Liftbetreibern auf der Weinebene geplanten Zauberteppich schuf der unter dem Vorsitz von Bürgermeister Günther Vallant Ende Oktober tagende Frantschach-St.Gertrauder Gemeinderat. Beim Zauberteppich handelt es sich um eine überdachte und für die Zielgruppe, insbesondere Schianfänger im Kleinkindalter, überaus attraktive Aufstiegshilfe auf einem Förderband. Diese Investition lassen sich die Liftbetreiber rund 430.000 Euro kosten. Mit vermutlichem Start in die Schisaison 2015/2016 am 5. Dezember wird zur Präparierung der Pisten zudem ein neues Pistengerät zur Verfügung stehen.

Martin Riepl, langjähriger FPÖ-Fraktionsführer, wird wegen seines Mandatsverzichts in dieser Funktion durch Gemeinderat Franz Paulitsch, in seiner Funktion als ordentliches Mitglied des Gemeinderates durch Margit Ragger, ersetzt. Aus diesem Grund waren auch diverse Änderungen in der Zusammensetzung der Gemeindeausschüsse vonnöten.

Für alle Gemeindeverantwortlichen äußerst erfreulich, entwickelt sich die Haushaltssituation 2015. Mittels zweiten Nachtragsvoranschlags beläuft sich der Gesamtbudget neuerdings auf 7,7 Millionen Euro und erlaubt Mittelbereitstellungen für Investitionszwecke von 2,2 Millionen Euro. Damit sollen heuer und teils in den Folgejahren mitunter die Sanierung der Göslersstraße und der Verbesserung des Lavant-Hochwasserschutzes finanziert werden. Diese beiden Projekte sind auch die Schwerpunkte des vom Gemeinderat für die Jahre 2015 bis 2019 beschlossenen mittelfristigen Investitionsplanes.

Bei seiner im heurigen Jahr vorletzten Sitzung wurde dem Frantschach-St.Gertrauder Gemeinderat auch noch über die letzte Sitzung des kommunalen Kontrollausschusses mit dem Ergebnis berichtet, dass die Überprüfung der Geschäftstätigkeit 2014 der im Gemeindebesitz stehenden Immobilien-KG keinerlei Anlässe für Beanstandungen ergab.



■ **INFINITY-Friseursalon nun auch in Frantschach**

Mit einem INFINITY-Friseursalon ist Betreiber Gernot Pichler neuerdings auch in der Marktgemeinde Frantschach-St.Gertraud vertreten. Unterstützt wird er dabei von seinem Team Steffi, Sarah und Ulli. Zur Geschäftseröffnung Anfang September gratulierten auch die beiden Vizebürgermeister Melitta Müller und Ernst Vallant.



Alles Fliest...

Die Profis von Fliesen Stückler helfen Ihnen die richtigen Fliesen für ein schöneres Leben zu finden. Unser kompetentes Beratungsteam freut sich auf Ihren Besuch!

RIESIGE FLIESEN AUSWAHL

Pure Behaglichkeit durch Fliesen in Holzoptik!

& VERKAUF, VERLEGUNG RUNDUM-SERVICE

Fliesen Stückler KG

Volksbadstraße 7 • A-9400 Wolfsberg  
 Tel. 04352/36660 • Fax 36661 • www.fliesen-stueckler.at

## ■ Erntedank in St. Gertraud



Das Erntedankfest in der Pfarre St. Gertraud hat eine jahrelange Tradition. Allerdings gab es heuer einige Neuerungen beim traditionellen Herbstfest zu bestaunen. Erstmals fand die Prozession auf der Bundestraße statt und zwar entlang der Bundesstraße B70 zum Gemeindeamt und zurück auf den Dorfplatz, wo nach dem Schlusssegnen auch die Agape von Pfarrer Włodzimierz Kuścik und dem Pfarrgemeinderat ausgegeben wurde.

Nicht fehlen durfte, wie schon in den letzten Jahren, die Darbietungen der Kinder des örtlichen Kindergartens und der

Frühschoppen der Werkskapelle Mondi Frantschach.

So kam bei schönem Herbstwetter, ein gemütliches und gemeinsames Erntedankfest zustande, das die Bevölkerung von Frantschach-St. Gertraud wohlwollend aufnahm und sichtlich genoss. Premiere hatte auch die Brauchtumsgruppe „FaBuLe“ die heuer erstmals mitgewirkt hat und als kulinarischen Höhepunkt die St. Gertrauder Erntedanksuppe, hergestellt nach einer geheimen Rezeptur präsentierte. Bleibt nur zu hoffen, dass es im nächsten Jahr, eine Fortsetzung davon geben wird.

## ■ CD-Präsentation „MUSaIK“

Als einer der traditionsreichsten Chöre des Lavanttales begeistert der AGV Frantschach Freunde der Chormusik seit über 90 Jahren.

Am Samstag, dem 21. November stellen die Sängerinnen und Sänger ihre neue CD „MUSaIK“ vor. Neben bekannten Kärntnerliedern können Sie Chorsätze aus alter und neuer Zeit, sowie geistliches Liedgut hören. Auf der CD und auch beim Konzert wird der AGV Frantschach von Andrea Hofer, Edgar Unterkircher und von Birgit und Robert Dominikus musikalisch unterstützt. Freuen Sie sich auf einen stimmungsvollen Abend, am **Samstag den 21. November um 19:30 Uhr**, im Mondi Festsaal.



## ■ Die Jugend am Wort

Unter dem Motto „Was willst Du verändern? ... Dabei sein & mehr erfahren“ lud die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud gemeinsam mit der Landjugend Kamp für den 9. Oktober alle 14- bis 21-jährigen Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen zu einem Treff in das Cafe-Restaurant Gutschi ein. Die Veranstalter konnten sich dabei über zahlreichen Besuch freuen. Bei Gratis-Imbiss und Getränk mit Live-Musik diskutierten die Teilnehmer in ungezwungener Atmosphäre mitunter über die für ihre Altersgruppe in der Gemeinde vorhandenen Angebote und über mögliche Verbesserungen. Bürgermeister Günther Vallant informierte mit seinen ebenso zahlreich erschienenen Gemeinderatskollegen und Kolleginnen unter anderem darüber, dass eine der Zielsetzungen der Frantschach-St. Gertrauder Zertifizierung zur „familienfreundliche Gemeinde“ darin besteht, die Marktgemeinde für die Jugendlichen unter der Gemeindebevölkerung deutlich attraktiver zu gestalten. Das von der Marktgemeinde unter den Jugendlichen verlorene Smartphone gewann Marcel Radl aus Zellach.





## PARACELSUS APOTHEKE

Mag. pharm. Helene Andree

9413 Frantschach - St. Gertraud, St. Gertraud 26, 04352/37072, F: -3, E: paracelsus\_apotheke@aon.at

Schnupfen - Husten - Heiserkeit - Fieber - Blasenentzündung -  
Wundversorgung - Antibiotikaberatung

Ihre Hausapotheke für den Winter, kein Problem für uns!  
Kommen Sie gut durch die kalte Jahreszeit

**mit Ihrer Paracelsus-Apotheke!**

• Homöopathie • Bachblüten • Schüssler Salze • Arzneimittelberatung



### ■ Staatliches Gütezeichen „familienfreundliche Gemeinde“ überreicht



Ihr staatliches Gütezeichen familienfreundliche Gemeinde bekam die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud jüngst auch aus den Händen der zuständigen Bundesministerin überreicht. Im Congress Innsbruck übergab Sophie Karmasin, unterstützt von Österreichs Gemeindebundpräsidenten Helmut Mödlhammer, das Zertifikat an Bürgermeister Günther Vallant, Projekt- und Amtsleiter Martin Jegart sowie die gemeindliche Audit-Beauftragte Margot Baier. Gudrun Berger, UNICEF-Vorsitzende von Österreich, gratulierte den Frantschach-St. Gertrauder Vertretern gleichzeitig zu ihrer Zusatzzertifizierung als „Kinderfreundliche Gemeinde“.

Ihr familien- und kinderfreundliches Angebot hatte die Marktgemeinde im Vorfeld im Rahmen eines Bürgerbeteiligungsprozesses zu evaluieren. Das dabei erzielte Ergebnis überraschte selbst die Gemeindeverantwortlichen: Für eine Gemeinde ihrer Größenordnung und Struktur mehr als vorbildhaft, gibt's in Frantschach-St. Gertraud schon heute unzählige Angebote für alle Altersgruppen und sämtliche Lebenssituation, angefangen vom Baby bis zum betagten und vielleicht schon pflegebedürftigen Gemeindegänger.

Ein klares Bekenntnis zur permanenten Weiterentwicklung als familienfreundliche Gemeinde hat auch der Gemeinderat abgelegt: Mit einstimmigen Beschluss will sich die Marktgemeinde in den kommenden drei Jahren der dauerhaften Sicherung einer auch für größere Besucherzahlen geeigneten Veranstaltungsstätte widmen, ihre gesundheitsorientierten Bewegungsangebote unter anderem mit einer zusätzlichen Bewegungsstätte ausbauen, jährliche Stammtische „Aus der Jugend – Für die Jugend“ abhalten und bedarfsgerechte Maßnahmen zur Verbesserung der individuellen Mobilität von Jung und Alt entwickeln.

### ■ Sie kommen wieder! Die Dämmerungseinbrecher !

Bei verdächtigen Wahrnehmungen in Ihrer Umgebung rufen Sie uns bitte an. Im vergangenen Jahr konnten dank Ihrer Aufmerksamkeit und Unterstützung gute Erfolge bei der Fahndung nach diesen Tätern erzielt werden. Zum Schutze Ihres Eigentums wollen wir gemeinsam mit Ihnen eine weitere Verringerung der Dämmerungseinbrüche erreichen.

#### Ergänzende Tipps der Polizei:

- Haus/Wohnung bewohnt erscheinen lassen
- Genügend Lichtquellen (ev. Zeitschaltuhren)
- Keine überfüllten Briefkästen
- Nachbarschaftshilfe
- Verhalten fremder Personen beobachten
- Verdächtige Wahrnehmungen notieren und der Polizei mitteilen

**Unsere Telefonnummer : 059133 • Notruf: 133**

„Sie können mithelfen, nicht Opfer eines Einbruchsdiebstahles zu werden. Sie können selbst etwas dagegen tun – Wir helfen Ihnen dabei.“

Im Sinne von „**SIE und WIR gemeinsam gegen das Verbrechen**“ steht Ihnen die zuständige Polizeiinspektion und die Kriminalprävention des Landeskriminalamtes gerne und kostenlos zur Verfügung. Danke für Ihre Unterstützung und nutzen Sie unser Angebot!

**Landeskriminalamt Kärnten, Kriminalprävention,  
Tel. 059133-20-3750, 9010 Klagenfurt, Buchengasse 3  
Mail: [lpk-k-lka-kriminalpraevention@polizei.gv.at](mailto:lpk-k-lka-kriminalpraevention@polizei.gv.at)**





## Frohe Weihnachten & eine erfolgreiche Umsetzung Ihrer persönlichen Pläne für 2016!

- Entwurf, Planung & Ausschreibung
- Örtliche Bauaufsicht & Projektabwicklung
- Planungs- und Baustellenkoordination
- Sachverständigentätigkeit
- Verkehrswertschätzungen und Liegenschaftsbewertungen



[www.architekt-petschenig.at](http://www.architekt-petschenig.at)

Büro St. Andrä: 9433 St. Andrä 191  
Büro Wolfsberg: Wienerstraße 4, 9400 Wolfsberg  
Mobil: 0699/ 113 31 838 • E-Mail: [office@architekt-petschenig.at](mailto:office@architekt-petschenig.at)

## ■ Baustellenabschluss bei der Gösslerstraße

450.000 Euro wurden heuer in die Sanierung der Weganlage Untergössel – Obergössel investiert. Damit wurden im Bereich der Liegenschaft Klinger 1,4 km der Verkehrsverbindung endausgebaut, für die dabei notwendigen Asphaltierungsarbeiten zeichnete die ICON Bau GmbH aus Wolfsberg verantwortlich. Weitere 0,5 km der über eine Gesamtlänge von 6,2 km führenden Gösslerstraße wurden mit den Unterbauarbeiten soweit fertiggestellt, dass 2016 nur mehr die Asphaltierung erfolgen muss. Ermöglicht hat die heurige Investition nicht zuletzt die maßgebliche Vorfinanzierung durch die Marktgemeinde Frantschach-St.Gertraud. Dem Grunde nach ist das Bauvorhaben zu 55 % durch Landesmittel und zu 45 % durch die Marktgemeinde finanziert. Aus Agrarmitteln des Landes Kärnten konnten 2015 jedoch nur 138.000 Euro bereitgestellt werden. Zum Baustellenabschluss stellte sich Bürgermeister Günther Vallant bei den auf der Baustelle wirkenden Mitarbeitern der Agrartechnik beim Amt der Kärntner Landesregierung mit einer zünftigen Leberkäs-Jause ein. Mit dabei unter anderem Manfred Vallant als Obmann der Bringungsgemeinschaft, Gemeindevorstand Kurt Jöbstl und Ing. Werner Hofmeister von der Agrartechnik.



## Hotel TORWIRT

30 gemütliche Zimmer, 70 Betten, 40 Parkplätze

# NEU

## Kurze Miete

Kurzzeitwohnen - serviced apartement

## ab 120,- / Woche

Am Weiher 4, 9400 Wolfsberg

04352/2075 • [office@torwirt-wolfsberg](mailto:office@torwirt-wolfsberg)

Unsere Gäste schätzen die vollingerichteten Wohnungen bei

- Montagearbeiten
- familiären Umständen
- Schulbesuchen
- Langzeitaufenthalten

## DA KOMMT FREUDE AUF

### mit Lagerhaus-Gutscheinen oder Geschenkideen

Blumenarrangements • Genussarrangements  
Geschenkkörbe • Geschenkverpackungen  
Dekoartikel • Porzellan • Scherzartikel  
Holzpräsente & Schnitzereien • uvm.

**JETZT NEU  
IN WOLFSBERG-  
GESCHENKE  
SHOP**

## GESCHENKIDEEN & GUTSCHEINE

aus Ihrem Raiffeisen-Lagerhaus Lavanttal • 5 x in der Region und ganz in Ihrer Nähe  
Ihr Partner in Bad St. Leonhard • Lavamünd • St. Andrä • St. Paul • Wolfsberg



■ **Bei FaBuLe, da rennt der Schmäh`**

Alle in der Marktgemeinde ansässigen Schulen, der Gemeindecindergarten und zahlreiche schaulustige Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, unter ihnen die beiden Vizebürgermeister Melitta Müller und Ernst Vallant, hatten sich am 11.11. um 11:11 Uhr im Schulhof des Bildungszentrums St.Gertraud versammelt, um der Ausrufung der bevorstehenden Faschingsaison beizuwohnen. Dazu eingeladen hatte mit FaBuLe und seinem Obmann Rudolf Rabensteiner die örtliche Faschingsgilde, unterstützt von Bürgermeister Günther Vallant.

Mit 400 Stück von der Knusperstube Storfer gesponserten Faschingskrapfen, vom Cafe-Restaurant Gutschi bereitgestellten alkoholfreien Getränken, Sekt von der Marktgemeinde und Dank der gastronomischen Bewirtung durch die schulischen Elternvereine war auch für die Verköstigung aller Teilnehmer vorgesorgt.



**JETZT MIT € 2.000,-  
CROSSOVER-BONUS.**



Kooperation  
Ihrer wertvollsten



Gesamtverbrauch l/100 km: gesamt von 8,5 bis 3,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen: gesamt von 153,0 bis 99,0 g/km.  
 Angebot gültig für Kaufverträge bis 31.12.2015. Nur für Konsumenten.

**Auto Dohr GmbH**  
**Allgäu Nr. 32**  
**9400 Wolfsberg**  
**Telefon: (0 43 52) 43 91**  
[www.dohr.at](http://www.dohr.at)



Pflege daheim.  
**domcura**

**24 STUNDEN** Betreuung.  
 Kurzzeitbetreuung.  
 Urlaubsvertretung.  
 Förderberatung.

Zu Hause sein, wo dein Herz ist.

- 🌿 **Kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch.**
- 🌿 **Abwicklung sämtlicher Behördenwege und Anträge.**  
(An- & Abmeldung, Förder- & Pflegegeldantrag, etc.)
- 🌿 **Sorgfältige Auswahl der Betreuer/Innen.**
- 🌿 **Ausführliche Einschulung und Übernahme der Aufgaben.**
- 🌿 **Laufende Qualitätskontrollen.**
- 🌿 **Zentrale Organisation der monatlichen Abrechnung.**  
(Betreuerauszahlung, SVA-Beitrag, WKO, Steuern, usw.)



**WOLFGANG J. ZEICHNER**  
 GF domcura

**UNSERE KONTAKTPERSONEN IN DER REGION:**

Hagen Tafelner, 9431 St. Stefan      **0699 - 148 848 94**

Daniela Eberhard, 9400 Wolfsberg      **0699 - 148 848 05**

Mail: [office@domcura.at](mailto:office@domcura.at)      [www.domcura.at](http://www.domcura.at)

Frohe  
**Weihnachten**  
 und einen  
**guten Rutsch**  
 ins neue Jahr

Vielen Dank für die gute  
 Zusammenarbeit im Jahr 2015



Große  
**Türenausswahl**  
 Besuchen Sie unsere Ausstellung.



Saniieren und Energie sparen  
**Fenster vom Profi**  
 Auch für Passiv- und  
 Niedrigenergiehäuser geeignet.

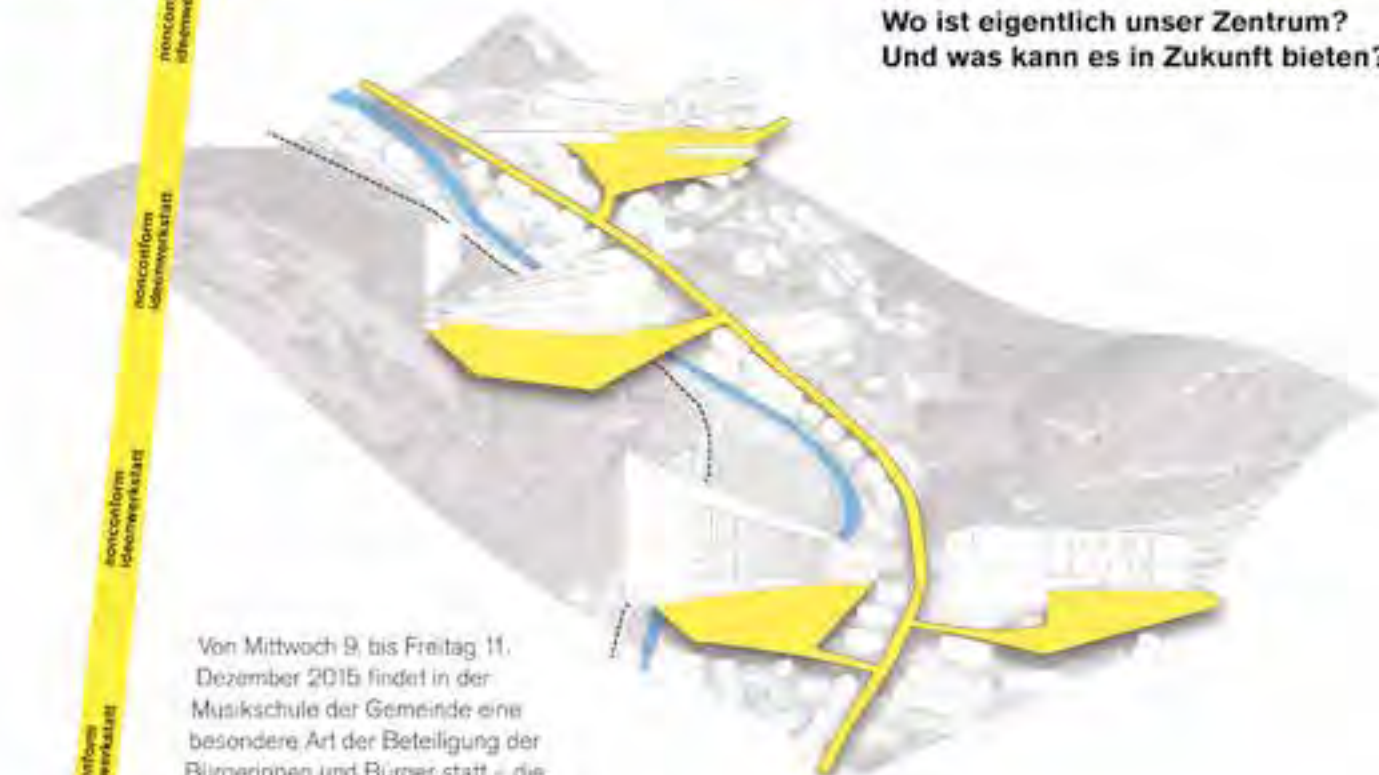
**ZAREL**  
 BAU- & MOBELTISCHLER

Planung | Design | Ausführung  
 Innenausstattung | Möbel  
 Fenster | Türen

9411 St. Gertraud 134  
 Tel: 04352/7179811, Fax: 04352/7179812  
 Mitglied der ITG      [www.zarel.com](http://www.zarel.com)

www.warts-zentrum.at

nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt




**Wo ist eigentlich unser Zentrum?  
Und was kann es in Zukunft bieten?**

Von Mittwoch 9. bis Freitag 11. Dezember 2015 findet in der Musikschule der Gemeinde eine besondere Art der Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger statt – die nonconform ideenwerkstatt. Dabei kann sich die Bevölkerung aktiv bei der Gestaltung einbringen. Gemeinsam mit der Bevölkerung erarbeitet ein Team aus Architekten und RaumplanerInnen vom Büro nonconform im „Offenen Ideenbüro“ an konkreten Lösungen für räumliche Verbesserungen im Ortszentrum. Alle sind herzlich eingeladen, bei dieser einmaligen Gelegenheit mitzumachen um gemeinsam ein attraktives Ortszentrum zu entwickeln!

**Worum geht's?**

Die Marktgemeinde Frantschach – St. Gertraud möchte für ihren Ortskern neue Impulse setzen. Die beiden Ortschaften sind zu einer Doppelortschaft zusammengewachsen. Daraus haben sich unterschiedliche Orte der Begegnung entwickelt: der neu gestaltete, aber wenig frequentierte Dorfplatz, der belebte und vielseitig genutzte Innenhof der beiden Schulen, die großzügige Parkanlage vor dem Seniorenheim. Für Veranstaltungen gibt es schließlich noch den Mond-Werkssaal.

Gemeinsam mit allen Interessierten soll klar werden, was eigentlich das Ortszentrum für die Marktgemeinde Frantschach – St. Gertraud genau ausmacht und welche Verbesserungen es benötigt, damit sich die ortsansässige Bevölkerung besonders gerne dort aufhält. Wie soll es gestaltet werden, damit sich die Menschen gerne treffen. Und: Was soll eigentlich mit dem Werkssaal geschehen? Klar ist: über Kurz oder Lang muss etwas mit dem Gebäude geschehen. Die Auswirkungen auf das Ortszentrum gehören mitbedacht.



my stadt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   nonconform ideenwerkstatt   my stadt

MTZ  
entwerfen



## Wie läuft die nonconform ideenwerkstatt ab?

### 1. Jetzt schon Ideen sammeln

Sie können ab sofort starten. Werfen Sie Ihre Vorschläge in die Ideengläser, die in öffentlichen Einrichtungen aufgestellt sind. Sie möchten lieber online Ihre Vorstellungen zum künftigen Zentrum abgeben? Schauen Sie doch auf [www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at) vorbei und beteiligen sich im Forum oder nehmen Sie am Online-Spiel teil.

### 2. Ideenwerkstatt in der Musikschule

Das Team wird ab Mittwoch, dem 9. Dezember in den Räumlichkeiten der Musikschule ein temporäres Büro einrichten. Dort wird vor Ort mit der Bevölkerung gearbeitet, geplant und entwickelt. Sie können das Team tagsüber besuchen und Ihre Überlegungen

persönlich besprechen. Abends erwartet Sie ein spannendes Programm - ab 19:00 können Sie bei den Stammtischen bzw. beim Suppenessen Ihre Gedanken und Ideen teilen, diskutieren und weiterentwickeln.

### 3. Abschlussveranstaltung mit Benefizkonzert im Werkssaal

Als Abschluss der 3 Tage werden die Ideen zu einem zukunftsfähigen Konzept für das künftige Ortszentrum verdichtet und präsentiert. Die Abschlusspräsentation findet direkt vor dem jährlichen Benefizkonzert der Werkskapelle Mondi Frantschach unter der Leitung von Kapellmeister Daniel Weinberger statt.



## Offenes Ideenbüro in der Musikschule

**Offenes Ideenbüro - Was ist das?** Das „Offene Ideenbüro“ in der Musikschule lädt drei Tage lang alle Bürgerinnen und Bürger ein, vorbei zu kommen, um ihre Vorstellungen mit dem Team von nonconform zu teilen. Alle Ideen werden gesammelt, diskutiert und zu einer maßgeschneiderten räumlichen Lösung für das Zentrum von Frantschach - St. Gertraud verdichtet. Im temporären Büro wird anhand von Plänen und Fotos „live“ gearbeitet. Kommen Sie einfach vorbei und lassen Sie sich auf ein anregendes Gespräch über das Zentrum von Frantschach - St. Gertraud ein. Sind Sie „einfach neugierig“, können Sie den Planerinnen und Planern bei der Arbeit über die Schulter schauen.



[www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at)

### Ihre Ideen sind uns wichtig!

Das Team der nonconform Ideenwerkstatt ist drei Tage lang für Sie da - auf der Suche nach Ihren Ideen, Visionen und vielen guten Gesprächen.



Arbeiten im Offenen Ideenbüro

#### Mi, 09.12. 2015

15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
19<sup>00</sup>

Offenes Ideenbüro  
Ideenstammtisch

#### Do, 10. 12. 2015

09<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>  
14<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
19<sup>00</sup>

Offenes Ideenbüro  
Offenes Ideenbüro  
Ideen auf dem Prüfstand mit  
Suppe-Essen und Impuls  
von Franz Faschingleitner  
aus dem Kulturdorf Reinsberg

#### Fr, 11.12. 2015

09<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup>  
11<sup>00</sup>  
18<sup>00</sup>  
19<sup>00</sup>

Offenes Ideenbüro  
Ideen-Annahmeschluss  
Schlusspräsentation  
Verlosung des Table/ PCs  
Benefizkonzert der  
Werkskapelle Mondl Frantschach  
Gemütlichem Ausklang

Das offene Ideenbüro sowie die Abendveranstaltungen am Mi und Do finden in der Musikschule statt. Die Schlusspräsentation wird im Mondl Werkssaal abgehalten.

### Was ist die nonconform Ideenwerkstatt?



Die nonconform Ideenwerkstatt ist ein Ideenentwicklungsprozess gemeinsam mit der Bevölkerung, der direkt vor Ort stattfindet. Dazu kommt ein Team aus ArchitektInnen, RaumplanerInnen und ProzessbegleiterInnen für mehrere Tage direkt an den Ort des Geschehens und installieren ein temporäres Büro, wo jederzeit alle, die Vorschläge, Wünsche und Anregungen in die Entwicklung des Projektes einbringen wollen, von früh bis spät vorbeikommen können.



nonconform  
Ideenwerkstatt

nonconform  
Ideenwerkstatt

nonconform  
Ideenwerkstatt

nonconform  
Ideenwerkstatt

nonconform  
Ideenwerkstatt



### Wer redet mit?

Alle können mitgestalten! Jede Bürgerin und jeder Bürger, vom Kind bis zur Rentnerin, kann mitwirken. Und wie? Ganz einfach - ab jetzt Beiträge in Ideengläser einwerfen oder online unter [www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at) einbringen. Besonders freuen wir uns, wenn Sie persönlich im Offenen Ideenbüro vorbei kommen. Ihre Ideen sind die Zutaten für Ergebnisse mit Strahlkraft.

„Darl ich auch mit? Wer sagst?“  
„Ne klar!“  
Die Gestaltung des Zentrums soll auch die Jugend begeistern!

www.orts-zentrum.at

**Hier können Sie Ihre Ideen einwerfen!**

Pensionisten- und Seniorentreff Pflegeheim Frantschach - St. Gertraud  
 Nahversorger Angelika Hanschitz - Zellach  
 Bäckerei Dohr - Zellach  
 Forstgebäude Mondl Frantschach GmbH  
 Salon Astrid - Zellach  
 infinity friseur - St. Gertraud  
 Restaurant Gutschl - St. Gertraud  
 Marktgemeindeamt Frantschach - St. Gertraud  
 ADEG-Markt - St. Gertraud  
 Knusperstube - St. Gertraud  
 Paracelsus Apotheke - St. Gertraud  
 Nahversorger Anka Tomic - St. Gertraud  
 Frasswirt - Frass  
 GH Kleinberner - Vorderwölch  
 Rüsthaus FF - Frantschach  
 Volksschule  
 Neue Mittelschule

**Bereits jetzt Ideen sammeln!**  
 An den aufgestellten Standorten können Sie ab sofort Ihre Vorschläge für das Zentrum von Frantschach - St. Gertraud in die aufgestellten Ideenboxen werfen.

**Mitmachen und Tablet PC gewinnen!**  
 Unter [www.orts-zentrum.at](http://www.orts-zentrum.at) können Sie Ihre Vorstellungen zur Gestaltung und Nutzung des Ortszentrums im Rahmen eines kleinen Online-Spiels abgeben. Unter den persönlich anwesenden TeilnehmerInnen wird während der Schlusspräsentation als Hauptpreis ein **Samsung Galaxy Tab E** verlost.



**Frantschach-St. Gertraud**

✂

**Ihre Ideen für das Zentrum sind gefragt!**

Schreiben oder zeichnen Sie Ihre Ideen und Vorschläge für das Zentrum von Frantschach auf. Was wollen Sie in Zukunft (mit) machen? Ihre Vorschläge und Ideen können Sie in die aufgestellten Ideenboxen werfen oder einfach persönlich im „Offenen Ideenbuch“ abgeben.

## ■ Peace day's

Auch dieses Jahr waren die Schüler und Schülerinnen der ersten Klassen bei den Peace day's in Gurk. Unter der Leitung der Religionslehrerin Frau Mag. Astrid Strassnig verbrachten die ersten Klassen im Oktober zwei lehrreiche und lustige Tage in Gurk. Soziales Lernen und der Umgang miteinander standen im Vordergrund. Spielerisch lernten die Schüler und Schülerinnen ein respektvolles Miteinander, erstellten gemeinsam Natur-Mandalas und meisterten viele Aufgaben im Team. Den Höhepunkt des Ausfluges bildete der Besuch der Krypta des Gurker Doms, in der sich das Grab der Hl. Hemma befindet. Begleitet wurden die Schüler und Schülerinnen neben Frau Mag. Astrid Strassnig von ihren Klassenvorständen Brunhilde Lipnig und Charlotte Stadler, BEd, so wie von der Integrationslehrerin Helga Haid und der Fachsozialarbeiterin Alexandra Ruß.



den Brunhilde Lipnig und Charlotte Stadler, BEd, so wie von der Integrationslehrerin Helga Haid und der Fachsozialarbeiterin Alexandra Ruß.

## ■ Ein halbes Jahr in Neuseeland für Pia Arpa

Als Schülerin der kommenden 7.Klasse des Stiftsgymnasiums St. Paul war es mir möglich, 6 Monate in einer Outdoor Education School in Neuseeland zu verbringen. Geplant und durchgeführt wurde meine Reise von TravelWorks. Meinen Stundenplan durfte ich mir selbst zusammenstellen. Die Schule begann um 8:45 Uhr endete dafür aber erst um 15:15 Uhr. Die Schuluniform und das gemeinsame Mittagessen in der Schule wurde bald Gewohnheit. Mein Englisch hat sich in dieser Zeit sehr verbessert, die neuseeländischen Lehrer unterstützten mich sehr und Debbie, die Betreuerin für internationale Schüler stand mir bei Fragen hilfreich zur Seite. Neben der Schule, hatte ich die Möglichkeit, sehr viel von Neuseeland zu sehen. Begonnen hat meine Reise mit einem drei tägigen Orientierungsseminar in Auckland, zusammen mit den anderen Austauschschülern. Wir erhielten nützliche Informationen bezüglich unseres Aufenthaltes und besichtigten auch die beeindruckende Stadt.

Meine Gastfamilie hat mich sehr liebevoll aufgenommen und sich gut um mich gekümmert. Im Laufe meines Aufenthaltes lernte ich Surfen, ging zum Klettern, fuhr mit einem Blowcart (Landsegler), und vieles mehr. Außerdem verbrachte ich noch einige Tage in Auckland, wo ich bei Bekannten wohnte und eine wundervolle Zeit hatte. Ein besonderes Highlight meines Aufenthaltes war die Reise nach Fiji am Ende meines Besuches. Ein Auslandssemester ist eine tolle Zeit, in der man neue Menschen, eine andere Kultur und ein schönes Land kennen lernen kann und unvergessliche Momente erlebt.



## ■ Maschinenring Wolfsberg sponsert Schülerinnen der LFS Buchhof Arbeitskleidung



Der praktische Unterricht hat in der LFS Buchhof einen hohen Stellenwert, da ist es wichtig, zweckmäßige, sichere und ordentliche Arbeitskleidung für den „Outdoorunterricht“ zu haben. Mit dem Maschinenring Wolfsberg, unter der Geschäftsführung von Frau Ing. Barbara Muchitsch und Obmann Gerald Wutscher hat die Schule einen Kooperationspartner gefunden, der die Jugendlichen gerne diesbezüglich unterstützt.

Genutzt werden die Latzhosen und die T-Shirts nicht nur alle drei Jahre im Gartenbauunterricht, sondern in weiterer Folge beim Nutztierhaltungskurs in der zweiten Klasse und im Landwirtschaftspraxisunterricht in der dritten Klasse. Im heurigen Schuljahr zum ersten Mal eingesetzt wurde das neue „Maschinenring Outfit“ von den Schülerinnen beim Stechen von Bodenproben.

■ **Neue Dressen für kleine Fußballstars**



Im heurigen Jahr konnte der FC Mondl Frantschach eine U8 und U10-Mannschaft gründen, welche auch in dieser Saison bereits erfolgreich an der Meisterschaft teilgenommen haben. Der FC Mondl Frantschach bedankt sich sehr herzlich

bei Herrn **DI Gottfried Joham**, der die Bemühungen im Nachwuchsbereich unterstützt und die neugegründeten Mannschaften U8 und U10 mit jeweils einer Garnitur Dressen ausgestattet hat.

Café  
Restaurant

**Gutschl**

9413 St. Gertraud • Telefon: 04352/71902

Komfort-Zimmer

Komfort-Zimmer

**DER BAGUETTEKÖNIG IM LAVANTTAL**

**Täglich Backhendl**  
auch zum Mitnehmen!!!

**Kitzbühel Party**  
am **05.01.2016**  
Beginn 19 Uhr

mit Verlosung (Lospreis € 1,-) *Nicht vergessen!!!*

**1 Preis: 3 Tage zum Hahnenkammrennen für 2 Personen all inklusiv!**  
&  
**weitere wertvolle Sachpreise zu gewinnen!**

**MASSIVHOLZ- / FERTIGHÄUSER**  
**HOLZLEIMBAU / ZIMMEREI**

**Holz bau**  
**LOIKE** GmbH

Buchhofstraße 1, 9400 Wolfsberg  
T: 04352/4121 | [www.holzbau-loike.at](http://www.holzbau-loike.at)



# ZUMBA® Fitness

**Einstieg jederzeit möglich!**

**Schnupperstunde für Neueinsteiger gratis!**

**Mittwoch: NMS St.Gertraud**  
**16:30 Kinderturnen**  
 Ein Mix aus Motorik, Spiel, Bewegung, Fallschule (Judo), Spaß und Austoben.

**18:00 Pilates Fortgeschrittene**  
 Langanhaltene Trainingserfolge in kurzer Zeit speziell für Wirbelsäule, Beckenboden und um die tief liegenden Muskeln zu trainieren.

**Donnerstag: NMS St.Gertraud**  
**18:30 Kräftigung und Tabata**  
 Bauchtraining, Faziern H.i.T., Intervalltraining, Functionalfit, Kraft-Ausdauer.

**19:30 Pilates Neueinsteiger**  
 Langanhaltene Trainingserfolge in kurzer Zeit speziell für Wirbelsäule, Beckenboden und um die tief liegenden Muskeln zu trainieren.

Find me on **facebook**

**Birgit Perchtaler**  
 0664/364 40 71 | birgit.perchtaler@gmx.net

## ■ Erfolg für die Ortsmusikschule Frantschach-St.Gertraud



Über ausgezeichnete Qualitätsstandards verfügt die unter der Leitung von Daniel Weinberger stehende Ortsmusikschule Frantschach-St.Gertraud. Unterrichtet von Fabienne Zernig konnte Musikschülerin, Verena Magdalena Wallner kürzlich den in Flachau / Salzburg durchgeführten Alpenländischen Harmonika-Bewerb mit „sehr gutem“ Erfolg abschließen. Wir gratulieren recht herzlich.

## ■ Impressum

Frantschach-St. Gertraud aktuell ist das amtliche Mitteilungsblatt der Marktgemeinde. Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben die persönliche Meinung des jeweiligen Verfassers wieder. Für den sonstigen Inhalt zeichnet Günther Vallant, Bürgermeister der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud verantwortlich.  
 Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

## ■ Briefmarkensammler haben Grund zur Freude

Die Österreichische Post AG und der Briefmarkensammler Verein Frantschach - St.Gertraud veranstalten am Samstag den 12.12.2015 im ADEG Markt einen Philatelietag.

Um den Erzwanderweg bekannt zu machen wurde eigens dafür eine Marke mit dessen Motiv erstellt.

Entlang des Erzwanderweges erreicht man die „Knappenkapelle“ (erbaut von den Bergknappen 1778) welche das Motiv für den heurigen Philatelietag ist. Anschließend soll es auch beim Süßen Advent am Dorfplatz ein „Christkindl-Postamt“ geben. Alle Gemeindebürger und Bürgerinnen können dort ihre Wünsche ans Christkind senden.

Der Briefmarkensammler Verein wünscht allen Bewohnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2016. Danke auch für die Unterstützung der Marktgemeinschaft.



## ■ Ein Wohlfühltag im Pflegeheim



Zum beinahe schon traditionellen Wohlfühltag lud zuletzt das unter der Leitung von Anne Marie Weinberger stehende Pflegeheim Frantschach-St.Gertraud. Neben den Heimbewohnern waren dabei auch zahlreiche Angehörige, interessierte Gemeindebürger und

mit Bürgermeister Günther Vallant und Vizebürgermeisterin Melitta Müller auch die Gemeindepolitik vertreten. Neben ausgezeichneter Verpflegung aus der hauseigenen Küche, dem gemeinsamen Basteln, Beratungen durch eine Aromaexpertin, einem Massageangebot und der Vorstellung diverser Heil- und Pflegemittel gab's von Angelika Schiwiek von der Patienten-anwaltschaft Kärnten viel Wissenswertes über Patientenverfügungen und Vorsorgevollmachten.

Musikalisch wusste Schlagerstar Silvio Samoni zu begeistern, ein rundum gelungener Wohlfühltag eben.

## Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



## Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

SANTICUM  
MEDIEN

■ **Badefahrt der Kinderfreunde**



An der diesjährigen Badefahrt der Kinderfreunde OG Frantschach - St. Gertraud nahmen insgesamt 35 Personen teil. Die 25 Kinder und die 10 Erwachsenen verbrachten einen lustigen und spaßigen Tag im Hallenbad Klagenfurt. Leider war die Rutsche heuer nicht in Betrieb, aber dafür wurden das Sprungbrett, der Turm und vor allem die schwimmende

Insel belagert. Viele lustige Spiele wurden im Wasser mit den Kindern gemacht. Auch für das leibliche wohl war im Hallenbad bestens gesorgt. Schade, dass die Zeit so schnell verflogen ist.

Dank des Busunternehmens Gaber kamen alle Kinder auch wohlbehalten wieder zu Hause an.

KFZ - LANDTECHNIK  
**Tripolt**



9462 Bad St. Leonhard \* [www.tripolt.net](http://www.tripolt.net) \* 04350 / 2231



*Frohe Weihnachten*

*Hubert Tripolt und sein Team  
wünschen allen Kunden und  
Geschäftspartnern ein frohes  
Weihnachtsfest sowie viel Glück und  
Gesundheit im neuen Jahr!*



**Die erste Adresse  
im Trauerfall**

Bestattung Wolfsberg 

0-24 Uhr **0664/26 21 255**

**Im Zeitraum vom 24.08.2015 bis  
31.10.2015 bedauern wir das Ableben von:**

Darmann Helene, Frantschach 46  
Monsberger Ottilie, Frantschach 46  
Skala Johann, St. Gertraud 54/5  
Radl Anton, Frantschach 46  
Widnig Rosalia, Frantschach 46  
Kienzl Matthias, Frantschach 46  
Monsberger Johann, Untergösel 49

**Im Zeitraum vom 24.08.2015 bis  
31.10.2015 gratulieren wir  
zum Geburtstag:**

Oblak Hermine, Untergösel 39, zum 80er  
Vallant Othmar, Zellach 76, zum 91er  
Meißl Rupert, Untergösel 58, zum 85er  
Kirschner Alois, Zellach 85, zum 80er  
Walzl Maria, Kamp 30, zum 85er  
Schmied Hildegard, St. Gertraud 49, zum 95er  
Pichler Hildegard, Frantschach 46, zum 90er  
Schmerlaib Peter, Vorderwölch 35, zum 80er  
Radl Michaela, Zellach 89, zum 80er  
Poms Michaela, Untergösel 54, zum 85er  
Zaufel Leopoldine, Frantschach 46, zum 92er  
Poms Maria, Vorderwölch 22, zum 97er  
Walzl Justina, Hintergumitsch 42, zum 85er  
Dorner Hilda, Vorderlimberg 40, zum 80er  
Hipfl Hubert, Vorderwölch 5, zum 92er  
Hofstätter Elisabeth, Frantschach 46, zum 101sten  
Minibek Arnold, Untergösel 38, zum 85er

**Im Zeitraum vom 24.08.2015 bis  
31.10.2015 gratulieren wir zur Geburt:**

Ena Juric  
Kindesmutter: Gordana Juric, St. Gertraud 54  
Lara Marie Kriegl  
Kindesmutter: Daniela Kriegl, Limberg 11  
Patrik Samuel Klösch  
Kindesmutter: Cornelia Klösch, Zellach 104  
Alexander Johannes Wallner  
Kindesmutter: DI Mag. Silvia Wallner, Hinterwölch 19



*Ena Juric*



*Alexander Johannes Wallner*



*Lara Marie Kriegl*



*Patrik Samuel  
Klösch*



**SCHLAFEN SIE SCHON FLEXIMA?**  
Auf den innovativen Matratzen mit metallfreien Federkernenden für Zuhause

FLEXIMA® Matratzen sind auch für:  
- JuFuMat die richtige Wahl.  
- Punktelastisch gefedert, metallfrei,  
- gut durchlüftet und antiallergisch  
- Kompetente Schlafberatung und  
- kostenfreie Probeweiche inklusive.

Eine ganze Reihe an Zusatzprodukten  
ergänzen das FLEXIMA® Programm:  
- Matratzentopper, Sperrkissen, Baby-  
- und Kindermatratzen, Kissen und Decken,  
- Zierbetten, Hundematratzen, sowie  
- Polsterarbeiten für Innen und Außen.

**MATRATZEN MANUFAKTUR**  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:00 - 18:00  
oder nach Vereinbarung  
Hammach 51 | 9435 St. Andrä  
Tel. 04358 29 482  
Fabrikverkaufspreise in Frantschach

## Ihr Fachbetrieb im Bereich Holz

### Bauen im Bestand

Wir planen, konstruieren und realisieren für Sie An- und Umbauten an Ihrem bestehenden Bauwerk. Ob Wohnraumerweiterung oder Dachgauben, genauso wie eine Aufstockung. Unsere Leistungen umfassen sämtliche Zimmermeisterarbeiten.



Vorher



Nachher

**POMS ZIMMEREI GMBH**  
Gemmerndorf 80-A, 9421 Eitzing

Tel. 04355/26770, office@poms-zimmerei.at  
[www.poms-zimmerei.at](http://www.poms-zimmerei.at)

## ■ Ausflug des Sparverein Fraßwirt

„Bier mit allen Sinnen erlebbar“ war das Motto für den Ausflug der Mitglieder des Sparvereines Fraßwirt. In der Stiegl-Brauwelt in Salzburg erhielten die Kärntner Gäste einen detaillierten Einblick in das Bieruniversum - Verkostung inklusive. Auch die Kulinarik kam nicht zu kurz.

Tags darauf statteten die fleißigen Sparer dem Hangar 7 am Salzburger Airport einen Besuch ab. Im einzigartigen Gebäude, das eine Sammlung von historischen Flugzeugen der Flying Bulls sowie Formel-1 Rennwagen beherbergt, gerieten die Besucher aus dem Lavanttal mächtig ins Staunen.



## Veranstaltungen November 2015 bis Feber 2016

### November 2015

21.11.2015	<b>Chorabend mit CD-Präsentation – AGV Frantschach</b> , Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 19.30 Uhr
28.11.2015	<b>„Süßer Advent“ – Dorfplatz St. Gertraud</b> Beginn: 15.00 Uhr
28.11.2015	<b>6. Perchtenlauf der „Fire Devils“ mit anschl. Perchtenparty</b> St. Gertraud, Beginn Lauf: 18.00 Uhr – Festsaal ab 19.00 Uhr
28.11.2015	<b>Mein Keksteller – selbst gebacken</b> LFS Buchhof, von 9.00 bis 15.00 Uhr (Anmeldung bis 23.11.2015)
29.11.2015	<b>12. Adventsingen in Kamp – Pfarrkirche Kamp</b> Beginn: 14.00 Uhr

### Dezember 2015

05.12.2015	<b>„Süßer Advent“ – Dorfplatz St. Gertraud</b> Beginn: 15.00 Uhr
05.12.2015	<b>Nikolausaktion der Kinderfreunde Frantschach-St. Gertraud</b> Hausbesuche gegen Anmeldung tel. 0664/736 436 84
08.12.2015	<b>Weihnachtsfeier – ÖFB Frantschach-St. Gertraud</b> Festsaal der Mondi Frantschach, ab 10.30 Uhr
9.12.2015- 11.12.2015	<b>Ideenwerkstatt Ortskernbelebung</b> Musikschule
11.12.2015	<b>Benefizkonzert Werkskapelle Mondi Frantschach</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 19.30 Uhr
12.12.2015	<b>Philatelietag beim Postpartner ADEG St. Gertraud</b> , 10.00 bis 14.00 Uhr
12.12.2015 u. 13.12.2015	<b>„Süßer Advent“ – Dorfplatz St. Gertraud</b> Beginn: 15.00 Uhr
16.12.2015	<b>Weihnachtsfeier – Pensionistenverband Frantschach-St. Gertraud</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 11.00 Uhr
19.12.2015	<b>Weihnachtsfeier des Seniorenbundes Frantschach-St. Gertraud</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 11.00 Uhr
31.12.2015	<b>Silvesterpunsch am Dorfplatz St. Gertraud</b> 14.00-16.00 Uhr

### Jänner 2016

05.01.2016	<b>Kitzbühelparty – Cafe Restaurant Gutschi</b> , Beginn: 19.00 Uhr
09.01.2016	<b>Feuerwehrball – FF Frantschach-St. Gertraud</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 20.30 Uhr
20.01.2016	<b>Jahreshauptversammlung des Pensionistenverbandes</b> , Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 14.00 Uhr
23.01.2016	<b>Bauernball – Bauernschaft Frantschach-St. Gertraud</b> , Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 20.30 Uhr
28.-30.01.2016	<b>Trophäenschau des Hegeringes 134</b> Festsaal der Mondi Frantschach

### Feber 2016

06.02.2016	<b>Maskenball – AGV Frantschach</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 20.00 Uhr
07.02.2016	<b>Kinderfasching – Kinderfreunde Frantschach-St. Gertraud</b> Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 15.00 Uhr
09.02.2016	<b>Faschingsumzug – Beginn: 15.00 Uhr</b>
09.02.2016	<b>Faschingsausklang mit Heringschmaus – ÖFB Frantschach-St. Gertraud</b> , Festsaal der Mondi Frantschach, Beginn: 16.00 Uhr
21.02.2016	<b>Gratis-Schitag für alle GemeindebürgerInnen</b> Wintersportzentrum Weinebene
23.02.2016	<b>Bäuerinnenbildungstag – LFS Buchhof</b>
26.02.2016	<b>Videopräsentation Faschingsumzug – Cafe-Restaurant Gutschi</b> , Beginn: 19.00 Uhr

**Gasthaus - Pension Klein Henner**  
 9413 St. Gertraud, Vorderwölch 19  
 Tel.: 0 43 52 / 71 100  
[www.kleinhenner.at](http://www.kleinhenner.at)




*Allen unseren  
Gästen wünschen  
wir ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und viel Glück  
und Gesundheit  
im Neuen Jahr!  
Familie Grillitsch*

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest!*



• KÜCHENRÜCKWÄNDE  
 • GLAS- & DUSCHTÜREN  
 • GLASGELÄNDER & GLASBRÜSTUNGEN  
 • CARPORT- & DACHVERGLASUNGEN

Telefon 04352/2286  
 www.glas-schreiner.at  
 f Glas Schreiner

### ■ Herbstaufzug der ÖFB Frantschach - St. Gertraud

Zum Ausflug an den schönen Weissensee lud Obfrau Grete Martinz mit ihrem Vorstand, die Frauen der ÖFB Frantschach- St.Gertraud ein. Mit einem vollbesetzten Bus, gelenkt von Robert Edler (Wolfsberger Reise) ging es zum Ausflugsziel. Mit der MS Alpenperle schipperten die Damen nach Techendorf. Bei "Schullers Weinstube" genossen sie ein vorzügliches Mittagmahl. Bei der Rückfahrt wurde ihnen Wissenswertes über den Weissensee berichtet. Auf der Heimfahrt kehrten die Frauen noch beim Buschenschank Orasch in Kühnsdorf ein, wo der Verein eine leckere Jause sponserte.



### ■ Jahreshauptversammlung des Kärntner Landesrodelverbandes

Am Freitag fand im Gasthof „Zur Linde“ in Wolfsberg die Jahreshauptversammlung des Kärntner Landesrodelverbandes statt. Im Zuge dessen wurden auch die erfolgreichen Sportler durch den KLRV-Vizepräsidenten Reinhold Pirker mit Sportwart Oskar Knauder sowie Bürgermeister Günther Vallant, für Ihre hervorragenden Leistungen in der abgelauenen Saison geehrt. Unter den geehrten Sportlern waren Christoph und Thomas Knauder, sowie die Nachwuchshoffnungen Christoph und Jürgen Kogler sowie Dominik Maier (alle RC Mondl Frantschach). Die sportlichen Highlights waren dabei sicherlich die Bronzemedaille bei den Österreichischen Staatsmeisterschaften in Umhausen / Tirol sowie der 5. Platz beim Weltcup in Kühtai / Tirol durch Christoph und Thomas Knauder sowie die erfolgreiche Qualifikation von Christoph und Jürgen Kogler für die Junioren-Europameisterschaften in Oberperfuss / Tirol. Dominik Maier konnte sein Talent abermals bei nationalen wie auch internationalen Rennen erneut unter Beweis stellen.



Natürlich – Frisch – Kärntnerisch

Mmmmh...

# Knusperstube



## Adventzeit in der Knusperstube



Tel.: 05 94 13  
www.knusperstube.at

---

**GUTSCHEIN**

1 Frühstück bezahlen  
1 kg Brot (nach freier Wahl)  
gratis dazu

Name: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Geburtsdatum: \_\_\_\_\_  
 Tel.: \_\_\_\_\_  
 E-Mail: \_\_\_\_\_



RED ZAC

Elektrounternehmen

# MAHKOVEC

L&H GES.M.B.H.

St. Paul 04357-2362 Lavamünd 04356-5009  
Klagenfurt - Graz  
office@mahkovec.at - www.mahkovec.at

*Wir sind 50!*

*Feiern Sie mit uns  
vom 1.-5. Dezember*



**Jantschgi Iris**  
Leitung Handel



Statt 649,-  
**499,-\***

**123 cm Full HD LED**

Beste Full HD Auflösung sorgt für exzellente Bildqualität. Genießen Sie intensive Kontraste. Mit starkem Quad Core Prozessor, intelligentem Wifi sowie verbessertem Web 2.0 auf einem neuen Niveau. Abmessungen mit Standfuß (BxHxT): 110,3 x 69,8 x 19,8 cm  
Type: 49LF540



LG



Statt 399,-  
**279,-\***

**81 cm Full HD LED**

Genießen Sie gestochen scharfe Bilder im schlanken und glänzenden Metallic-Design. Mit dem erweiterten Klangfeld hat man das Gefühl mitten im Geschehen zu sein. 2x HDMI, USB. Abmessungen mit Standfuß (BxHxT): 732 x 481 x 207 mm. Type: 32LF510

\*Angebot gültig solange der Vorrat reicht.

OrthoVital<sup>os</sup>

## Die Einlagen

# REVOLUTION

OrthoVital-Druckentlastungs-Einlage

Hilft bei allen Fuß- und Zehenbeschwerden!

Druck- und Schmerzberuhigung  
Knochenbau wie ein  
Ergänzung



OrthoVital Einlage



# Haluxin<sup>®</sup>



Schmerzfremde Korrektur  
bei Hallux Valgus!



**OrthoVital<sup>os</sup>**  
BAUMGARTNER

www.orthovital.info

Wir beraten Sie gerne an unseren Standorten  
Obdach • Fohnsdorf • Salzburg • Wels • Wien • Passail • Villach • Klopein  
Reservieren Sie sich Ihren KOSTENLOSEN BERATUNGSTERMIN  
Tel: +43 3578/2394 • Mail: office@orthovitalzentrum.at